

Alice Díaz

Calle del Parque, 121. Urb. Ciudad Santo Domingo. Madrid.

+34 639 638 360

diazalice@gmail.com

PROFESSIONAL PROFILE

Translator with over 20 years of professional experience in translation tasks from Spanish to English (UK and US) and vice versa, in a variety of sectors such as: banking, IT, medicine and pharmacology, financial, economic, fiscal, consulting, technology, architecture, engineering, cosmetics, real estate, media, tourism, audits, among others. Specialised in legal and financial translations, guaranteeing utmost accuracy in relation to the original meaning of the texts. Excellent performance proven in all translations performed, always delivering on time and preserving confidentiality at all times. Professional with full education in English, Spanish and French.

Transversal skills: Organisation and planning | Responsive and client oriented | Creative | Self-learning capacity | Analytical skills | On time | Attention to detail | Highly professional | Confidentiality

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Since 1994 FREELANCE

Sworn Translator and Interpreter

I have carried out translation projects for translation agencies, public and private institutions, private companies and own direct clients both in Spain and abroad.

Some outstanding clients: Deloitte, KPMG, Grupo Quirón Hospitales, Grupo MOET, Kellogg's, Carglass, Banco Santander, Banco Mediolanum, Bergé, Palletways, Black&Decker, Colegio Oficial de Odontólogos, Asociación Farmacológica de España, Inditex, Repsol, ONCE, McDonalds, Lladró, National Geographic, AENA, Iberia, Mercedes, El País, SHA Wellness Clinic, Grupo Eulen, HP, Infocusasia, Link Point Legal, Ernst & Young, Freshfields Auditors, Mitsubishi, Repsol, Sanitas, Price Waterhouse Coopers, Statoil, The Costa Blanca News, Telefonica, Wipzona España, Mercedes-Benz, Ciudad de la Luz, Real Estate Europasol S.L., Dental clinics, The Music Conservatory, Mapfre, Catalana Occidente Insurance Group, Lifeclub Transervice, Macintosh, Trump Corporation, BBVA, CAM, Rainsoft S.L. (Water treatments), Servigroup, Universidad de Alicante, Universidad de Alcalá (and many other educational institutions), Cuatrecasas Lawfirm, Transport Union of Munich, Melia Hotels Junta Regional de Extremadura, Ministerio de turismo de las Islas Canarias, etc.

Translated books:

- "So far and so near" by Lea Jacobs from French to English (US).
- "Women, Power and Money" by Alicia Kauffman from Spanish to English (UK).
- "The law of silence" by Dr. Alfonso Caycedo from Spanish to English (UK).
- "Prime Numbers: The Riemann Hypothesis" by Jose Luis Pérez Baeza from Spanish to English (US).

Translated movie script:

- "Riddles" by Lea Jacobs from French to English (US).

2006 - 2011 KAPITAL DIRECT

Co-manager

Brokerage, management and processing of financing and investment products of foreign banks for Premium clients (foreign clients resident in Spain). In charge of conveyancing sales and purchases. Comprehensive management of all procedures. Direct and prescriptive relationship with Spanish and foreign banks and financial institutions.

BANCO SABADELL

1999 - 2006

Assistant Office Manager

Management and organisation of the office staff. Control of internal accounts. Processing of mortgages and notary signings. Undertaking the functions of the office manager in his absence.

Commercial manager

Advice and sale of investment and financing products to foreign clients.

1998 - 1999 NIKE EHQ

UK Market Equipment Controller

Control of Equipment sales to the UK market (watches, balls, golf items, etc.). Order management.

ACADEMIC TRAINING

2012

MASTER'S DEGREE IN SME MANAGEMENT
EFEM - Business management School

1999

OFFICIAL TITLE OF SWORN TRANSLATOR AND INTERPRETER (SPANISH - ENGLISH)
appointed by the Spanish Ministry of Foreign Affairs and Cooperation

1994 - 1998

DEGREE IN TRANSLATION AND INTERPRETATION (SPANISH - ENGLISH)
University of Alicante (Spain)

1990-1994

SECONDARY EDUCATION - St-Andrew's International College (Cambridge, UK)

1978-1990

PRIMARY EDUCATION - College Sainte-Marcelline (Montréal, Canada)

ADDITIONAL INFORMATION

LANGUAGES English and Spanish, native | French, advanced | Catalan, intermediate | Germán, intermediate | Norwegian, basic | Dutch, basic | Russian, basic.

IT Office, Trados Studio, MemoQ, Adobe Acrobat.

OFFICIAL WEBSITE www.alicediaztraducciones.com

LINKEDIN <https://www.linkedin.com/in/alice-d%C3%ADaz-9448725b>

OTHER INFORMATION Born on 24 February 1974 in Vitoria, Spain. Dual citizenship: Spanish and Canadian Professional member No 1929 of ASETRAD (Spanish Association of Translators, Proofreaders and Interpreters).

Skype: alicediazmartinez